STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 13 mai 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES SUBVENTIONS DE 260 000 $ POUR LE MARCHE DES FERMIERS FRESHCONNECT

Des fonds soutiendront les marchés des fermiers, les marchés des jeunes et les projets d'aliments préemballés

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui 260 000 $ de financement pour la troisième année du programme FreshConnect, qui apporte des produits frais des fermes de l'Etat de New York aux communautés sous-desservies de l'Etat. En capitalisant sur l'expérience des deux premières années du programme FreshConnect, de nouveaux éléments ont été ajoutés pour améliorer et accroître l'implication de la participation des jeunes au système alimentaire et les mécaniques pour offrir des produits alimentaires sains à ceux qui en ont besoin. Cette année, le programme FreshConnect permettra d'accroître les produits alimentaires cultivés localement dans tout l'Etat au-travers de projets tels que les marchés des jeunes, la livraison de produits dans les quartiers défavorisés et de nouvelles initiatives sur les marchés des fermiers traditionnels.

« Nos marchés des fermiers FreshConnect se portent de mieux en mieux chaque année », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Non seulement, nous aidons les fermiers de l'Etat de New York à apporter leurs produits sur les marchés, mais nous apportons aussi des produits frais de ces fermes dans des communautés traditionnellement sous-desservies. Cette initiative est excellente pour l'agriculture de l'Etat de New York et un coup de fouet considérable pour la santé publique de nos citoyens. »

Lancé par le Gouverneur en 2011, le programme FreshConnect vise à encourager de nouveaux marchés de fermiers et à soutenir les marchés existants qui offrent des produits frais dans les régions aux besoins élevés de l'Etat. Dans certaines régions, le programme dessert des populations urbaines ou rurales qui n'ont pas un accès suffisant aux magasins d'alimentation ; dans d'autres, il apporte aux quartiers défavorisés et au taux de chômage élevé des produits sains, cultivés dans l'Etat de New York, ainsi que des emplois locaux.

Le financement a été obtenu par le biais d'une procédure compétitive. Au total, 23 projets totalisant 260 000 $ ont reçu un financement dans le cadre de cet appel à propositions.

French

- Marchés des fermiers traditionnels FreshConnect : 14 projets totalisant 130 000 $. Ce financement soutiendra de nombreux projets subventionnés pour améliorer l'accès des communautés sous-desservies aux produits des fermes de l'Etat de New York sur les marchés des fermiers. De nouveaux marchés des fermiers et des marchés des fermiers existants, des municipalités et organisations à but non lucratif se sont portés candidats pour 10 000 $ chacun. Les meilleures idées sur la manière d'améliorer l'accès aux produits des marchés des fermiers ont été récompensées par des subventions.

- Marchés des jeunes : Cinq projets totalisant 80 000 $. Ce financement soutiendra des programmes de marchés multiples avec du personnel jeune, un des modèles les plus efficaces pour atteindre les quartiers sous-desservis au plan nutritionnel. Les marchés des jeunes sont aussi un moyen de former les jeunes à exploiter un marché des fermiers dans tous ses aspects dans le quartier, avec des aliments achetés auprès de fermiers locaux. Les jeunes participeront activement à l'organisation et la gestion du marché à tous les niveaux. Ce financement a été accordé aux organisations qui ont démontré la durabilité et la croissance des programmes de marchés des jeunes.

- Aliments préemballés : Quatre projets totalisant 50 000 $. Ce programme soutient des projets pilotes qui permettent aux communautés sous-desservies, aux faibles revenus, d'acheter des fruits et légumes d'origine locale préemballés. Les clients de produits préemballés pourront régler leurs cartons chaque semaine, deux fois par mois, ou chaque mois, en fonction des calendriers de chaque projet. Les clients de produits préemballés auront la possibilité d'utiliser les bons alimentaires du Programme Complémentaire d'Assistance à la Nutrition (Supplemental Nutrition Assistance Program) (SNAP) pour régler leurs cartons. Le financement de l'Etat devrait couvrir les coûts administratifs associés à l'achat, le transport et la distribution des aliments aux New Yorkais aux faibles revenus par une organisation qualifiée.

Le Commissaire d'Etat à l'Agriculture, Darrel J. Aubertine a déclaré : « Nous ne pouvons que nous réjouir que le Gouverneur Cuomo continue notre programme des marchés des fermiers FreshConnect, qui s'est révélé une véritable réussite, pour la troisième année consécutive. C'est une initiative qui se développe de mieux en mieux pour le bénéfice de nos fermiers qui travaillent dur et des New Yorkais qui commencent à apprécier leurs produits frais. J'espère assister à une autre excellente année sur ces marchés de première classe. »

Kristin M. Proud, Commissaire par interim du Bureau d'Aide en cas d'incapacité temporaire et d'invalidité, qui supervise les services des bons alimentaires SNAP dans l'Etat de New York, a déclaré : « Les efforts continus du Gouverneur Cuomo pour apporter plus de fruits et légumes frais, et sains des fermes de l'Etat de New York dans les foyers aux faibles revenus via le Programme FreshConnect font la promotion de l'agriculture locale tout en améliorant la nutrition des résidents les plus vulnérables. Ces efforts renforcent encore plus l'objectif du Gouverneur d'empêcher la faim en améliorant l'accès des New Yorkais à des aliments frais, sains et cultivés localement, lorsqu'ils font les courses pour leurs familles.

French

Le Président Directeur Général & Commissaire d'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le programme des marchés des fermiers FreshConnect du Gouverneur Cuomo a été un énorme succès en offrant des produits frais et sains aux communautés de notre Etat, et essentiel dans nos efforts pour développer l'industrie agricole de l'Etat de New York. Le programme FreshConnect, qui en est à sa troisième année d'existence, continuera à élargir sa portée, en créant des emplois et en renforçant l'économie. »

Le Commissaire d'Etat à la Santé, Nirav R. Shah, M.D., M.P.H., a déclaré : « Assurer que tous les New Yorkais ont accès à des aliments nutritifs constitue un élément essentiel du programme santé de l'Etat. Le leadership et le soutien du Gouverneur Cuomo au programme FreshConnect permettent à la population de tout l'Etat d'apprécier les bienfaits des produits cultivés localement qui font partie d'un régime équilibré. »

Le Commissaire d'Etat du Travail, Peter M. Rivera, a déclaré : « Le succès du programme des marchés des fermiers FreshConnect est clair - du point de vue économique, sur le plan de la santé publique, et de la formation professionnelle. Le nouveau programme du Gouverneur Cuomo, le programme des marchés des jeunes, permettra de former nos jeunes dès le début pour ouvrir et gérer un marché, compétences qui sont applicables à toutes les industries et carrières professionnelles. »

Dean Norton, Président du Bureau des Fermes de l'Etat de New York, a déclaré : « Le financement des divers programmes alimentaires annoncé aujourd'hui offrira de nouvelles opportunités pour relier les fermes de l'Etat aux consommateurs des communautés rurales et urbaines sous-desservies. Non seulement cela permettra d'accroître les opportunités de marchés, mais assurera que la population de l'Etat de New York a un accès élargi à des aliments sains, locaux, pour les repas. Nous apprécions les efforts du Gouverneur Cuomo et du Commisssaire Aubertine et les remercions au nom des familles de nos fermes. »

Diane Eggert, Director Exécutif, Fédération des marchés des fermiers de l'Etat de New York, a déclaré : « Avec l'ouverture au printemps de la saison des marchés des fermiers, nous remercions encore une fois le Gouverneur Cuomo pour son soutien via le programme FreshConnect. Ce programme assiste les marchés des fermiers à l'échelle de l'Etat pour atteindre les membres des communautés aux faibles revenus, en proposant des aliments frais, nutritifs, et cultivés localement à l'ensemble des membres d'une communauté. »

Une liste des bénéficiaires est consultable ci-dessous :

Marchés des fermiers :

Bellevue Preservation, Inc. (Région de la Capitale) - 4 700 $
Northeast Community Council, Inc. (Mid-Hudson) - 10 000 $
Ulster County CCE (Mid-Hudson) - 10 000 $

Département des travaux publics du Comté Oneida (Vallée de la Mohawk) - 10 000 $
Garden Share, Inc. (Nord du Pays) - 9 827 $
Greater Watertown- Chambre de Commerce (Nord du Pays) - 9 961 $
Marché des fermiers de l'Hôpital Général du Comté Lewis (Nord du Payx) - 10 000 $
Woodhall Community DMA/Graham BID (Ville de New York) - 8 800 $
United Community Centers, Inc. (Ville de New York) - 9 950 $
EcoStation : NY/Marché des fermiers Bushwick (Ville de New York) - 10 000 $
Marché des fermiers Bushwick (Ville de New York) - 10 000 $
CCE Comté Chemung (Moitié Sud) - 6 762 $
Marché des fermiers d'Ithaca (Moitié Sud) - 10 000 $
CCE Comté Tioga (Moitié Sud) - 10 000 $

Total: 130 000 $

Marchés des jeunes
Foodlink, Inc. (Finger Lakes) 20 000 $
Roosevelt Community Revitalization Group, Inc. (Long Island) 15 000 $
Friends of Van Cortland Park (Ville de New York) 10 000 $
Massachusetts Avenue (Ouest de New York) 15 000 $
Grow NYC (Ville de New York) 20 000 $

Total: 80 000 $

Projet pilote des aliments préemballés
Solutions de santé publique (Ville de New York) 5 855 $
Grow NYC (Ville de New York) 25 000 $
Garden Share (Nord du Pays) 5 145 $
United Way du Comté Broome (Moitié Sud) 14 000 $

Total: 50 000 $

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur le site www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French